

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Entre:

Parties:

DEAKIN UNIVERSITY
ABN56721584203
of 1 Gheringhap Street, Geelong, Victoria, 3220

DEAKIN UNIVERSITY
ABN56721584203
of 1 Gheringhap Street, Geelong, Victoria, 3220

LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ
c/ Paseo Carlos III, nº 9, 11003, Cádiz

UNIVERSITY OF CADIZ
c/ Paseo Carlos III, No.3, 1003 – Cádiz, Spain

Ejecución y Fecha
Fecha:

Execution and Date
Date:

Firmado en nombre de la Universidad de Cádiz por su representante debidamente autorizado y en presencia de:

Signed for and on behalf of Deakin University by its duly authorised officer in the presence of:



.....
Firma del representante autorizado

.....
Signature of witness

Cargo desempeñado: Rector Mag.º de la Universidad de Cádiz

Hayley Ho
.....
Name of witness (please print)

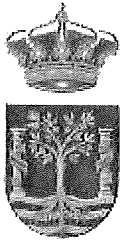
.....
Signature of authorised officer (please print)

Mr. John Molony

Name of authorised officer (please print)
Pro Vice-Chancellor (International).
Office held

Fecha: 03 de marzo de 2020

Date: 14.03.2022



MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

Antecedentes

A. Las partes expresan su voluntad de establecer una relación de cooperación cuyo propósito es desarrollar y promover lazos académicos entre ambas instituciones.

B. Este Memorándum de Entendimiento (MOU) establece el marco de cooperación entre las dos partes.

Disposiciones

1. Vigencia y Duración del MOU (Memorándum de Entendimiento)

Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigor a la fecha de la firma efectuada en último lugar entre las partes y seguirá vigente por un periodo de cuatro años. Antes de la expiración de este Memorándum de Entendimiento, las partes pueden acordar por escrito su prórroga por otro periodo de cuatro años.

2. Áreas de Colaboración

2.1 Las partes discutirán las oportunidades de colaboración en las áreas destacadas en el Anexo.

2.2 Cada actividad de cooperación o proyecto que se inicien en el marco de este MOU (Memorándum de Entendimiento) estará sujeto a la adopción de otros acuerdos entre las partes. Estos acuerdos establecerán las obligaciones, responsabilidades y las condiciones relativas a cada actividad o proyecto de acuerdo con las leyes aplicables.

3. Gestión y Seguimiento

Tan pronto sea posible después de la entrar en vigor de este MOU (Memorándum de Entendimiento), las partes deben acordar una estrategia para su gestión y seguimiento. La estrategia acordada debe incluir los siguientes elementos:

- Una comunicación regular entre los representantes de las partes en relación con este MOU
- Un proceso equitativo de toma de decisión
- Los procedimientos de revisión de los progresos de las actividades de colaboración y de los proyectos iniciados en el marco de este MOU
- Los procedimientos para la identificación y priorización de nuevas oportunidades de colaboración.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Background

A. The parties wish to establish a cooperative relationship with the aim of developing and fostering academic links between their two institutions.

B. This Memorandum of Understanding (MOU) sets out the framework for the cooperative relationship between the parties.

Provisions

1. Effective Date and Duration of MOU

This MOU takes effect on the date the last party signs and will continue for a period of four years. Prior to the expiry of this MOU the parties may agree in writing to extend it for a further four year period.

2. Areas for Collaboration

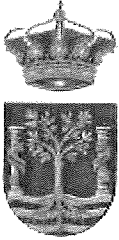
2.1 The parties will discuss opportunities for collaboration in the areas outlined in the Schedule.

2.2 Each collaborative activity or project to be initiated under this MOU will be subject to a further agreement between the parties. Such agreements will set out the parties' obligations and responsibilities and the conditions relating to each activity or project and compliance with applicable laws.

3. Management and Oversight

As soon as possible after this MOU has come into operation the parties must agree on a strategy for its management and oversight. The agreed strategy must include the following elements:

- Regular communication between representatives of the parties in relation to this MOU
- An equitable decision-making process
- Procedures for reviewing the progress of collaborative activities and projects initiated under this MOU
- Procedures for identifying and prioritising new opportunities for collaboration.



4. Efectos Legal de este MOU

Este MOU establece el marco para una relación de trabajo entre las partes. Salvo lo dispuesto expresamente en el mismo, no tiene intención de constituir un contrato, y se funda en la buena voluntad y su cumplimiento se basa en el honor de las partes. Ninguna asociación (partnership) o empresa conjunta (joint venture) se crea en este MOU, y tampoco se crean obligaciones financieras susceptibles de comprometer a la otra parte o a terceras partes.

5. Confidencialidad

Cada una de las partes mantendrá la confidencialidad de toda información o material adquirido o producido en relación con este MOU (Memorándum de Entendimiento) y no la podrá usar o divulgar sin el consentimiento escrito previo de la otra parte. No se divulgará ni se hará accesible esa información o material a ninguna persona ni de cualquiera forma, excepto por requerimiento legal. Esta disposición es vinculante para las partes y seguirá vigente después de la extinción o expiración de este MOU.

6. Propiedad Intelectual

La propiedad intelectual compartida por las partes en relación con este MOU (Memorándum de Entendimiento) seguirá perteneciendo al contribuidor o al creador. Dicho material debe ser tratado con confidencialidad y no será objeto de circulación pública, salvo acuerdo específico de las partes que disponga otra cosa. Esta disposición es obligatoria para las partes y seguirá vigente después de la extinción o expiración de este MOU.

7. Uso de nombre y Logo

Ninguna de las partes usará el nombre o el logo o otra variación del nombre o del logo de la otra parte, ni el de uno de sus miembros, sus empleados, estudiantes en una publicidad, anuncio o noticias sin el consentimiento escrito previo de un representante autorizado de la otra parte. Esta disposición es obligatoria para las partes y seguirá vigente después de la extinción o expiración de este MOU (Memorándum de Entendimiento).

8. Estándar de Implementación

Las partes acuerdan que todas las obligaciones que deriven de este MOU (Memorándum de Entendimiento) se ejecutarán de una manera que proteja y sea coherente con la reputación de excelencia, de integridad en la enseñanza, en la investigación y en las responsabilidades académicas de ambas partes.

4. Legal Effect of this MOU

This MOU outlines the framework of a working relationship between the parties. Except as expressly noted, it is not intended to constitute a contract, but is built on goodwill and is binding in honour only. No partnership or joint venture is created by this MOU, and neither party can commit the other financially or otherwise to third parties.

5. Confidentiality

Each party shall keep confidential all information or material acquired or produced in connection with this MOU and will not without prior written consent of the other party use or disclose or otherwise make available this information or material in any form to any person, except as Deakin University Memorandum of Understanding required by law. This provision is binding on the parties and will survive the termination or expiry of this MOU.

6. Intellectual Property

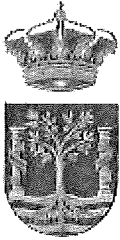
Ownership of intellectual property shared by the parties pursuant to this MOU will remain with the contributor or creator. All such material must be treated as confidential and not for public circulation unless specifically agreed otherwise by both parties. This provision is binding on the parties and will survive the termination or expiry of this MOU.

7. Use of Name and Logo

A party will not use the name or logo or any variation of the name or logo of the other party, or of any member of the other party, or its employees or students, in any publicity, advertising or news release without the prior written approval of an authorised representative of that party. This provision is binding on the parties and will survive the termination or expiry of this MOU.

8. Standards of Performance

The parties agree that all obligations under this MOU and any agreement resulting from this MOU will be performed in a manner protective of and consistent with both parties' reputation for excellence and integrity in education, research and scholarship.



9. Extinción

Cada una de las partes puede pedir la extinción de este MOU (Memorándum de Entendimiento) previa notificación escrita a la otra parte con una antelación mínima de seis meses. La extinción de este MOU no afectará ninguna actividad o proyecto que puedan acordar las partes en el futuro, salvo si el acuerdo pertinente disponga otra cosa.

ANEXO
AREAS DE COLABORACIÓN

Ámbitos de Discusión General

Las partes discutirán las oportunidades de colaboración en los siguientes ámbitos:

- a) la colaboración entre personales académicos en la investigación, la docencia y el aprendizaje en ámbitos de interés comunes;
- b) la colaboración académica general que incluye el intercambio de recursos didácticos y publicaciones que sean de interés mutuo;
- c) el desarrollo y la implementación de programas de movilidad de estudiantes;
- d) el desarrollo y la implementación de programa de intercambios de personal;
- e) la identificación de programas académicos especiales de corta duración y de proyectos que beneficien a ambas instituciones; y
- f) cualquiera otra iniciativa de colaboración que las partes consideren apropiadas en ocasiones determinadas.

9. Termination

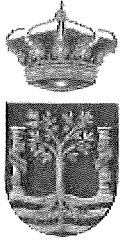
Either party may terminate this MOU by providing a minimum of six months written notice to the other party. The termination of this MOU will not affect any activity or project that is the subject of a further agreement between the parties unless the relevant agreement provides otherwise.

SCHEDULE
AREAS FOR COLLABORATION

Areas for General Discussion

The parties will discuss opportunities for collaboration in the following areas:

- (a) academic staff collaboration in research, teaching and learning in areas of common interest;
- (b) general academic collaboration including the exchange of educational resource materials and publications that are of mutual interest;
- (c) development and implementation of student mobility programs;
- (d) development and implementation of staff exchange programs;
- (e) identification of special short-term academic programs and projects of mutual benefit to both institutions; and
- (f) any other collaborative efforts the parties consider to be appropriate from time to time.



Ámbitos de Discusión Específica

Las partes discutirán las oportunidades de colaboración en los siguientes ámbitos:

- a) Oportunidades para visitas de Profesores Invitados (Visiting Scholars) a la Deakin University o oportunidades de visitas de Profesores/Investigadores Invitados a la Universidad de Cádiz

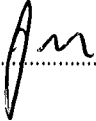
.....
aquí  Universidad de Cádiz – Firma

Fecha: 3 de marzo 2020

Areas for Specific Discussion

The parties will discuss the following specific opportunities for collaboration:

- (a) opportunities for visiting scholars at Deakin or opportunities for visiting scholars/researchers at the University of Cadiz

.....  Deakin – Initial here

Date: 14.03.2020

